

曹志耘 主编


中国语言文化典藏

# 杭州

徐越 著



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION  
“十三五”国家重点图书  
出版规划项目



SINCE 1897  
The Commercial Press  
商务印书馆

主编 曹志耘  
副主编 王莉宁 刘晓海

# 中国语言文化典藏·杭州

徐越 著



商务印书馆  
The Commercial Press

2017年·北京

## 图书在版编目(CIP)数据

中国语言文化典藏. 杭州 / 曹志耘主编; 徐越著. —北京:  
商务印书馆, 2017

ISBN 978-7-100-15507-6

I. ①中… II. ①曹… ②徐… III. ①吴语—方言研究—  
杭州 IV. ①H17

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 275590 号

权利保留, 侵权必究。

## 中国语言文化典藏·杭州

曹志耘 主编

徐越 著

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

南京爱德印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-15507-6

---

2017 年 11 月第 1 版

2017 年 11 月第 1 次印刷

开本: 787×1092 1/16

印张: 21<sup>3</sup>/<sub>4</sub>

定价: 168.00 元



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

“十三五”国家重点图书出版规划项目

## 中国语言文化典藏系列 组委会

主 任

杜占元

执行主任

田立新

成 员

田联刚 周慧琳 刘 利 黄泰岩 于殿利

张浩明 刘 宏 周晓梅 周洪波 尹虎彬



中国语言资源保护工程

中国语言文化典藏系列 编委会

主 编

曹志耘

副主编

王莉宁 刘晓海

委员（音序）

顾 黔 侯精一 黄拾全 李锦芳 李如龙 乔全生

严修鸿 杨慧君 易 军 游汝杰 余桂林

此项研究获得以下资助：

教育部哲学社会科学研究重大课题攻关项目“中国方言文化典藏”（批准号：11JZD035）

浙江师范大学汉语言文字学重点学科项目“浙江方言文化研究”

随着现代化、城镇化的快速发展，我国的语言方言正在迅速发生变化，而在其中方言文化可能是变化最剧烈的一部分。也许我们还会用方言说你我他，但已无法说出婚丧嫁娶各个环节的方言名称了。也许我们还会用方言数数，但已说不全“一锅穷，两锅富……”这几句俗语了。至于那些世代相传的山歌、引人入胜的民间故事，更是早已从人们的生活中销声匿迹。而它们无疑是方言的重要成分，更是地域文化的精华。遗憾的是，长期以来，我们习惯于拿着字表、词表去调查方言，那些丰富而生动的方言文化现象往往被忽略了。

在《汉语方言地图集》出版之后，经过近两年时间的论证和准备，我们于2010年启动了“中国方言文化典藏”项目。2011年，教育部社会科学司把“中国方言文化典藏”列入《2011年度教育部哲学社会科学研究重大课题攻关项目招标课题指南》，我们组织了竞标并有幸获得通过。

我们所说的“方言文化”是指用特殊方言形式表达的具有地方特色的文化现象，包括地方名物、民俗活动、口彩禁忌、俗语谚语、民间文艺等。“典藏”是指在实地调查的基础上，利用多媒体、数据库和网络技术进行保存和展示。在项目进行过程中，我们将“中国方言文化典藏”更名为“中国语言文化典藏”。

调查点以汉语方言为主，也包括少数民族语言。汉语点主要以方言分布情况为依据，同时兼顾地域因素。少数民族语言选择比较重要并有研究力量的点。现已开展调查的点有40个左右。

调查方法采用文字和音标记录、录音、摄像、照相等多种手段。除了传统的注音方法以外，还采用先进的录音设备和录音软件，对所有调查条目的方言说法进行录音。采用高清摄像机，与录音同步进行摄像；此外，对部分方言文化现象本身（例如婚礼、丧礼、春节、元宵节、民歌、曲艺、戏剧等）进行摄像。采用高像素专业相机，对所有调查条目的实物或活动进行拍照。







为了顺利开展这项工作，我们专门编写出版了《中国方言文化典藏调查手册》（商务印书馆，2015年）。手册制定了调查、语料整理、图册编写、音像加工、资料提交各个阶段的工作规范；并编写了专用调查表，具体分为9个大类：房屋建筑、日常用具、服饰、饮食、农工百艺、日常活动、婚育丧葬、节日、说唱表演，共800多个调查条目。

项目成果包括分地系列图册、多媒体电子出版物和多媒体资料库等。其中图册以调查点为单位，以调查条目为纲，收录方言文化图片及其方言名称（汉字）、读音（音标）、解说，以图带文，一图一文，图文并茂。每册收图600幅左右。图册拟分辑陆续出版。

“方言文化”是一个新的研究领域，需使用的调查、整理、加工方法对于我们当中很多人来说都是陌生的，要编写的图册、要建的多媒体资料库亦无先例可循。这项工作的挑战性可想而知。

近5年来，我们白手起家，讨论界定“方言文化”的内涵，制定完善工作规范，编写调查条目，研制录音、转写和标注软件，办培训班，开审改会，一步一个脚印地艰难摸索和跋涉，经过重重雾霾，如今终于见到了一缕胜利的曙光。这对于我们每一个人来说，无疑是巨大的安慰。

在此，我要向课题组的所有同仁道一声感谢。为了完成调查工作，大家不畏赤日之炎、寒风之凛，肩负各种器材，奔走于城乡郊野、大街小巷，记录即将消逝的乡音，捡拾散落的文化碎片。有时为了寻找一个旧凉亭，翻山越岭几十里路；有时为了拍摄丧葬场面，与送葬亲友一同跪拜；有人因山路湿滑而摔断肋骨，住院数月；有人因贵重设备被盗而失声痛哭……。在如今这个红尘滚滚的社会里，大家能够为了一个共同的使命，放下个人手头的事情，不辞辛劳，不计报酬，去做一项公益性的事业，不能不让人为之感动。

然而，眼前的道路依然崎岖而漫长。传统方言文化现象正在大面积地快速消逝，我们在和时间赛跑，而结果必然是时间获胜。但这不是放弃的理由。著名人类学家弗雷泽说过：“一切理论都是暂时的，唯有事实的总汇才具有永久的价值。”引以自勉。

曹志耘

于北京语言大学

# 目录

序		叁·服饰	107
引言	1	一 衣裤	108
一 杭州	2	二 鞋帽	120
二 杭州方言	4	三 首饰等	128
三 凡例	10	肆·饮食	133
壹·房屋建筑	15	一 主食	134
一 住宅	16	二 副食	139
二 其他建筑	42	三 菜肴	149
三 建筑活动	58	伍·农工百艺	157
贰·日常用具	61	一 农事农具	158
一 炊具	62	二 药事茶事	164
二 卧具	79	三 手工艺	184
三 桌椅板凳	83	四 商业	200
四 其他用具	87	五 其他行业	202



陆·日常活动	205	玖·说唱表演	271
一 起居	206	一 口彩禁忌	274
二 娱乐	208	二 俗语谚语	277
三 信奉	220	三 歌谣	283
柒·婚育丧葬	235	四 曲艺戏剧	287
一 婚育	236	五 故事	307
二 丧葬	242	调查手记	321
捌·节日	247	参考文献	325
一 元旦	248	索引	326
二 春节	250	后记	335
三 元宵节	258		
四 清明节	260		
五 端午节	264		
六 其他节日	266		



# 引言





## 一 杭州

杭州是浙江省的省会，位于浙江省西北部钱塘江下游，京杭大运河南端。东临杭州湾，南与绍兴、金华、衢州接壤，北与湖州、嘉兴毗邻，西与安徽省交界。现辖上城、下城、西湖、江干、拱墅、滨江、萧山、余杭、富阳和临安十个区，建德、桐庐和淳安三个县市，总面积16,596平方公里，常住人口为918.8万人。

杭州市区中心地理坐标为北纬30°16′，东经120°12′，市区西、北、南三面有少许丘陵分布，其余均为地面高程仅3至6米的平原，江河纵横交叉、湖泊星如棋布，构成“三面云山一面城、乱峰围绕水平铺”的人间天堂。据杭州市人民政府官网最新统计数据显示，2017年8月10日，市区面积约8000平方公里，市区人口近797万。居民以汉族为主。

杭州是中国著名的旅游城市，秀丽的西子湖和原生态的西溪湿地镶嵌在城市的西部，雄浑的钱塘江奔流在城市的东部。市区景点密布，文化积淀深厚。从钱氏吴越国首府到南宋都城，从宋西湖十景到清西湖十八景，从白堤（见图0-1）、苏堤到杨公堤，从梁祝、白蛇传到杨乃武与小白菜，从西湖龙井、西湖醋鱼到西泠印社、西湖绸伞，杭州的一草一木、一屋一椽，无不带着历史的印记。2011年，“杭州西湖文化景观”被列入《世界遗产名录》。

杭州是中国七大古都之一，是中国首批历史文化名城，萧山跨湖桥遗址的发掘证实了早在8000年前就有人类在此繁衍生息，5000年前的余杭良渚文化被誉为“文明的曙光”。秦置钱唐县，至今已有2200多年的历史。《史记·秦始皇本纪》记载，秦始皇三十七年，东巡会稽“过丹阳，至钱唐，临浙江，水波恶，乃西百二十里，从狭中渡”。这是有关钱唐最早的正史记载。

梁武帝太清三年（549年）升钱唐县为临江郡，此为钱唐设置郡级政区之始。陈后主祯明元年（587年）置钱唐郡，郡治钱唐县。隋文帝开皇九年（589年）废钱唐郡置杭州，杭州之名始于此。唐高祖武德四年（621年），为避国号讳，改钱唐为钱塘。五代为钱氏吴越国首府，

钱氏三代五帝历时近百年，杭州成为“东南形胜”第一州。后梁龙德二年（922年）置钱江县，北宋改名仁和县，与钱塘县并为杭州州治。南宋建都杭州（1129—1276年），历时140多年，杭州成为全国政治、经济、文化的中心。至元二十一年（1284年）自扬州迁江淮行省治于杭州，改称江浙行省，杭州为省治始此。当时曾被意大利旅行家马可·波罗赞为“世界上最美丽华贵之城”。民国并钱塘、仁和为杭县，1927年于杭县城区置杭州市，杭州置市始此。1996年，原萧山浦沿、长河、西兴三镇并入杭州市区，设立杭州滨江区。2001年，萧山、余杭两县并入杭州市区，成为杭州萧山区、余杭区。2014年富阳并入杭州市，成为杭州富阳区。2017年，临安并入杭州市，成为杭州临安区。



0-1 ◆白堤

中国语言文化典藏

## 二 杭州方言

### (一) 概述

杭州方言属吴语太湖片杭州小片(《中国语言地图集》,1988年),是宋室南渡、建都杭州后形成的一支带官方言色彩的吴语。

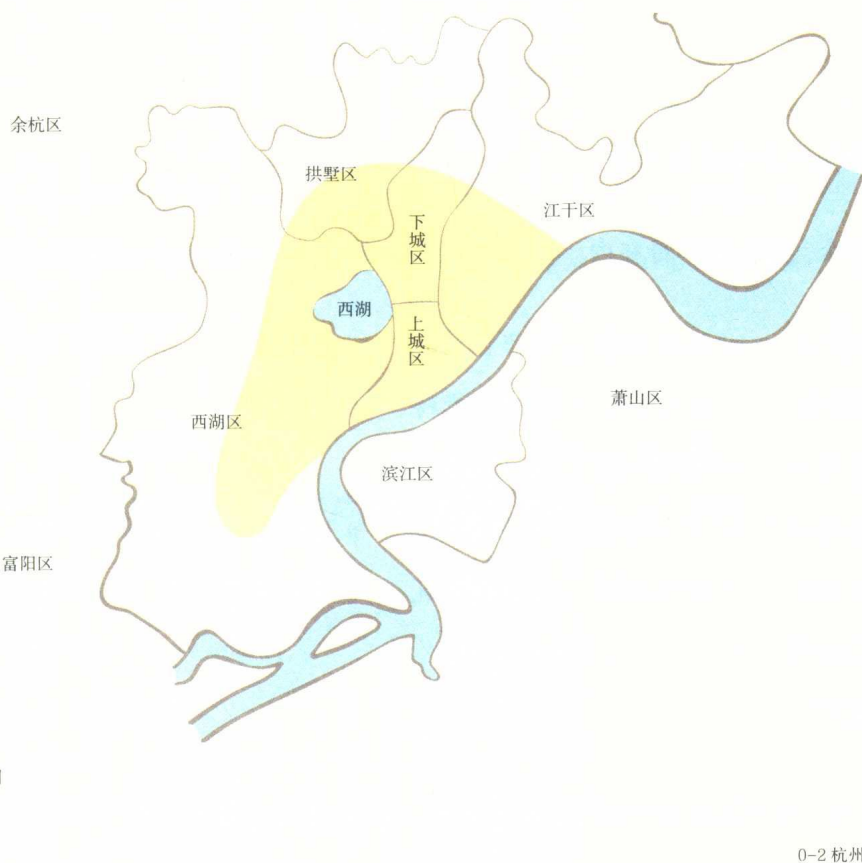
杭州是浙江最大的城市,但杭州方言却是吴语中分布面积最小的方言小片(见图0-2)。杭州方言最早只通行于杭州十城门内,<sup>①</sup>即武林门、涌金门、凤山门、望江门、钱塘门、清波门、候潮门、清泰门、庆春门、艮山门。大约相当于今天环城东路、环城北路、环城西路和钱塘江之间的范围。十城门外通行的是余杭方言。从今天杭州人仍称余杭方言为“枪篱笆外头的言语”(“枪篱笆”是对城墙的一种比喻说法),余杭人则把讲杭州方言说成“打杭白儿”,可见城内城外的语言差异十分明显。

随着城墙的拆除和市区面积的不断扩展,杭州方言的通行范围也扩大至上城、下城、西湖、拱墅、江干5个老城区的街区部分,面积约300平方公里,使用人口约120万。今天杭州城区的范围还在不断扩大,居民的大量搬迁使杭州方言突破了上述范围,但其核心仍然保留在5个老城区内。杭州余杭区通行的是余杭方言,杭州滨江区、萧山区主要通行萧山方言,杭州富阳区通行的是富阳方言、新登方言。杭州临安区通行的是临安方言、於潜方言和昌化方言。

杭州西南郊区北高峰、棋盘山和五云山一带的山坞里散落着7个说杭州方言的村子,由近而远分别为:茅家埠、双峰、灵隐、满觉陇、龙井、杨梅岭、梅家坞(离市中心约15公里),人口数量约为8000。这些村子的语言与城墙的拆除无关,属“枪篱笆外头的杭州方言”,其语言形成原因不详。由于地处山坞,有大山阻隔,过去交通极为不便,语言较城区保守。

<sup>①</sup>南宋建都杭州后,筑有内城和外城,内城即皇城,外城叫“罗城”,设有十三座旱门。元末改筑城垣。明依元末杭州城垣之旧,唯城门有所变动,共设十座城门。清代城垣承明之旧。





0-2 杭州方言分布示意图

与当代其他城市方言一样，杭州方言内部也存在大量的差异，这种差异集中体现在语音上。并可进一步区分为单项型的年龄差异、地域差异和多项交叉型的年龄-地域差异、年龄-性别差异。例如咸山两摄舒声字，老派带鼻化，念 [ɛ̃ iẽ uõ yõ ɥõ] 5 个鼻化韵。新派鼻化基本脱落，变为 [ɛ uo yo ɥo]。因此，老派音系 [ɛ̃ ɛ][iẽ iɛ] 对立，新派这种对立消失。

除上述吴语之外，杭州市区还有一些闽语方言岛分布，系由温州平阳等地移民带来，使用人口数量约为 8000。集中分布在西湖区屏峰村、小和山村、石马村；余杭区桃花源村（原名百亩地村）、沈家店村、华鹤村、里山桥村；富阳区的受降镇和三桥乡。并与周边德清、安吉、长兴等地零星说闽语的村子在地理上连成一片。



## (二) 声韵调

以下以杭州新派方言为准。

1. 声母 28 个，包括零声母在内。泥母字细音前常可 [n n̄] 两读。[dz] 母有时会念成 [z] 母

p 布半帮北	p <sup>h</sup> 怕潘彭拍	b 步盘盆别	m 馒面麦	f 飞翻分发	v 父范伏
t 到端灯德	t <sup>h</sup> 太天汤踢	d 道田堂特	n 男泥年娘		l 兰乱两勒
ts 糟砖张桌	ts <sup>h</sup> 醋餐村戳	dz 愁船床贼		s 税酸声色	z 然善乳日
tɕ 精煎精迹	tɕ <sup>h</sup> 秋迁清缺	dʒ 桥贱晴席	n̄ 玉软绕银	ç 修线性惜	
k 歌官光郭	k <sup>h</sup> 棵宽筐刻	g 葵柜狂轧	ŋ 饿呆硬鳄	h 货欢慌黑	
ɹ 软乳又音揉					
∅ 碗握黄活					

2. 韵母 48 个，包括自成音节的 [ə][m][ŋ] 在内。[ey] 韵字可读成 [ei] 韵，[aʔ əʔ]、[iaʔ ieʔ] 常可互读

ɿ 字师丝试	i 比米西义	u 补卤裤五	y 举趣女芋	ɥ 珠鼠柱树
a 爸妈打傻	ia 家斜下啞	ua 瓜花画瓦		ɥa 抓爪
ɛ 排男山间	ie 鞋眼年街	uɛ 怪快坏环		ɥɛ 甩帅
ɔ 报刀早袄	io 漂叫鸟咬			
o 婆醋糯和		uo 半短暖碗	yo 娟靴选远	ɥo 染闫
ei 杯否豆臭		uei 堆对灰围		ɥei 水吹嘴车
ey 口扣勾够				
	iɣ 丢秋牛油			